

Declaração de Atividades Agrícolas 農業申立書

豊田市

(Para uso do Programa de Atendimento Extracurricular 放課後児童クラブ用)

【②農業】ポルトガル語

Veja o modelo de preenchimento no verso do formulário. Preencha os devidos campos ou circule a opção correspondente.

Pessoa que está se dedicando à atividade agrícola (Responsável) 従事者（保護者）	Nome 氏名			
	Endereço 住所			
	Localização do terreno agrícola principal 主な農地所在地			
Situação da(s) atividade(s) 農業状況	Categoria 区分	Área etc. 面積等	Produto agrícola 農耕作物	Meses do ano em atividade (Preencha o período) 作業期間
	Plantação de arroz 田	are(s) ไร่		Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
	Horta 畑	are(s) ไร่		Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
	Pomar 果樹園	are(s) ไร่		Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
	Gado de leite 乳牛	cabeças 頭		Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
	Granja 養鶏	aves 羽		Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
	Produção em estufas agrícolas 施設園芸	are(s) ไร่		Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
	Outros 其他			Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
Vendas 出荷状況 ※	Principais empresas compradoras 出荷先: Todas as sextas e sábados, no ponto de venda direta XX			
Data de início da atividade agrícola 農業従事開始日	Ativo desde 従事している / Previsão de início em 従事する予定である (ano/mês/dia) _____ 年 ____ 月 ____ 日			
Nº de dias trabalhados 労働日数	Média de 月平均 _____ dias/mês 日			
Nº de horas trabalhadas 労働時間	Das _____ : _____ manhã 午前 / tarde 午後 às _____ : _____ manhã 午前 / tarde 午後			
Jornada média dos últimos 3 meses 過去3か月労働実績	Mês: _____ 月	Mês: _____ 月	Mês: _____ 月	
	Nº de horas trabalhadas/mês : _____ 時間/月	Nº de horas trabalhadas/mês : _____ 時間/月	Nº de horas trabalhadas/mês : _____ 時間/月	
Observações 備考				

※ Se a produção agrícola não é posta à venda, a atividade não pode ser classificada nesta categoria. Ou seja, não preenche os requisitos que permitem a participação da criança no Programa.

Declaro que me dedico às atividades agrícolas, conforme declarado acima. 上記のとおり農業に従事していることを申し立てます。

Data (ano/mês/dia) _____ 年 ____ 月 ____ 日

【Declarante 申立者】

※Informações erradas ou falsas podem ocasionar o cancelamento da matrícula da criança pela instituição, mesmo no decorrer do ano letivo/fiscal.

Nome do Responsável 保護者氏名

《Aos Responsáveis》

※ Se necessário, a administração do Clube pode solicitar o Certificado Agrícola ou documento similar.

※ Sempre que necessário, a situação trabalhista será verificada. Contamos com sua compreensão e colaboração.

※ Esta Declaração será utilizada somente para verificação das condições básicas para a participação no Programa de Atendimento Extracurricular.

※ Alterações no conteúdo declarado acima devem ser comunicadas o mais rápido possível, ao Clube Infantil ou à Divisão de Políticas para a Infância e Juventude.

④A ser preenchido pelo(a) Responsável 保護者 記入欄	Nome da escola	Série 学年	年生	Este atestado é do(a): 児童と就労者との続柄
	小学校	Nome do(a) aluno(a) 児童氏名		Pai 父/Mãe 母/Avô 祖父/Avó 祖母/Outro 他 () da criança

Modelo de preenchimento

Srs. Responsáveis
 Esta Declaração destina-se à matrícula no Programa de Atendimento Extracurricular (Clube Infantil). Por favor, preencha todas as informações necessárias.
 Prefeitura de Toyota
 Divisão de Políticas para a Infância e Juventude – Tel.: 0565-34-6630

Declaração de Atividades Agrícolas 農業申立書 豊田市
 (Para uso do Programa de Atendimento Extracurricular 放課後児童クラブ用) 【②農業】ポルトガル語
 Veja o modelo de preenchimento no verso do formulário. Preencha os devidos campos ou circule a opção correspondente.

Pessoa que está se dedicando à atividade agrícola (Responsável) 従事者(保護者)	Nome 氏名	TOYODA ICHIRO		
	Endereço 住所	TOYOTA-SHI ○○-CHO ×× BANCHI		
	Localização do terreno agrícola principal 主な農地所在地	TOYOTA-SHI, DENTRO DO BAIRRO △△-CHO		
Situação da(s) atividade(s) 農業状況	Categoria 区分	Área etc. 面積等	Produto agrícola 農耕作物	Meses do ano em atividade (Preencha o período) 作業期間
	Plantação de arroz 田	100 are(s) 畝	Arroz	Do mês 3 月 ao mês 11 月まで
	Horta 畑	30 are(s) 畝	Nabo, milho	Do mês 4 月 ao mês 3 月まで
	Pomar 果樹園	150 are(s) 畝	<i>Pera: 75 areas, Caqui: 75 areas</i>	Do mês 4 月 ao mês 3 月まで
	Gado de leite 乳牛	cabeças 頭		Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
	Granja 養鶏	aves 羽		Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
	Produção em estufas agrícolas 施設園芸	are(s) 畝		Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
	Outros その他			Do mês ___ 月 ao mês ___ 月まで
Vendas 出荷状況※	Principais empresas compradoras 出荷先: Todas as sextas e sábados, no ponto de venda direta XX			
Data de início da atividade agrícola 農業従事開始日	Ativo desde 従事している / Previsão de início em 従事する予定である (ano/mês/dia) 20XX 年 4 月 1 日			
Nº de dias trabalhados 労働日数	Média de 月平均 20 dias/mês 日			
Nº de horas trabalhadas 労働時間	Das 8 : 00 manhã 午前 / tarde 午後 às 5 : 00 manhã 午前 / tarde 午後			
Jornada média dos últimos 3 meses 過去3か月労働実績	Mês: 8 月	Mês: 9 月	Mês: 10 月	
	Nº de horas trabalhadas/mês : 176 時間/月	Nº de horas trabalhadas/mês : 168 時間/月	Nº de horas trabalhadas/mês : 184 時間/月	
	Cultivo e colheita: do mês a ao mês b: arroz; do mês c ao mês d: milho; do mês e ao mês f: nabo; do mês g ao mês h: pera. No período de colheita, entre junho e setembro, a jornada de trabalho termina às 18h.			

※ Campos a serem preenchidos pelo(a) responsável

※ Se a produção agrícola não é posta à venda, a atividade não pode ser classificada nesta categoria. Ou seja, não preenche os requisitos que permitem a participação da criança no Programa.

Declaro que me dedico às atividades agrícolas, conforme declarado acima. 上記のとおり農業に従事していることを申し立てます。

Data (ano/mês/dia) **20XX** 年 **11** 月 **XX** 日

【Declarante 申立者】

Nome do Responsável 保護者氏名 **TOYODA ICHIRO**

Este campo deve ser preenchido pela pessoa que está se dedicando à atividade agrícola.

※Informações erradas ou falsas podem ocasionar o cancelamento da matrícula da criança pela instituição, mesmo no decorrer do ano letivo/fiscal.

《Aos Responsáveis》

※ Se necessário, a administração do Clube pode solicitar o Certificado Agrícola ou documento similar.

※ Sempre que necessário, a situação trabalhista será verificada. Contamos com sua compreensão e colaboração.

※ Esta Declaração será utilizada somente para verificação das condições básicas para a participação no Programa de Atendimento Extracurricular.

※ Alterações no conteúdo declarado acima devem ser comunicadas o mais rápido possível, ao Clube Infantil ou à Divisão de Políticas para a Infância e Juventude.

※ Campo a ser preenchido pelo(a) Responsável

④ A ser preenchido pelo(a) Responsável 保護者記入欄	Nome da escola	Série 学年	1 年生	Este atestado é do(a): 児童と就労者との続柄
	XXXX 小学校	Nome do(a) aluno(a) 児童氏名	TOYODA JIRO	Pai 父 / Mãe 母 / Avô 祖父 / Avó 祖母 / Outro 他 () da criança

Srs. responsáveis

- Na falta de espaço, utilize os espaços disponíveis ou anexe os documentos necessários a este Atestado.
- Para melhor proteger sua privacidade, entregue este Atestado e outros documentos dentro de um envelope.